

YÊU CẦU CHUYỂN NHƯỢNG THƯ TÍN DỤNG CHỨNG TỪ
REQUEST FOR TRANSFER OF DOCUMENTARY CREDIT

Ngày, nơi yêu cầu chuyển nhượng
Date and Place of request

Kính gửi : Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam, Chi nhánh.....
 To: J.S.C Bank for Foreign Trade of Vietnam, Branch.....

Yêu cầu chuyển nhượng L/C sau / *Concerning L/C details as follows:*

LC No.....	Ngày phát hành / <i>dated</i>
Ngân hàng phát hành / <i>Issuing Bank</i>	
Số tham chiếu của NH thông báo / <i>Advising Bank's reference no</i>	

Chúng tôi, người hưởng lợi ký tên dưới đây, xin đính kèm bản L/C gốc không huỷ ngang nêu trên (cùng các sửa đổi L/C, nếu có) và đề nghị Ngân hàng thông báo **chuyển nhượng toàn phần trị giá: ...**

*We, undersigned Beneficiary enclosed the original of the above mentioned Irrevocable Letter of Credit and Amendments (if any) and request you to make **full transfer** with value of ...*

Người hưởng lợi thứ hai (tên và địa chỉ đầy đủ)
The Second Beneficiary (full name and address)

.....

Chúng tôi đảm bảo tuân thủ đúng quy định về chuyển nhượng Thư tín dụng của Phòng Thương mại Quốc tế về “ Quy tắc thống nhất và Thực hành Thư tín dụng chứng từ”- Bản sửa đổi năm ... số xuất bản ... (UCP ...) và các quy định, luật định trong nước.

We agree and understand that the Transferred Credit will be subject to UCP ... and country law, rules and regulations.

Nếu đồng ý với những chỉ thị này, đề nghị thông báo cho người được chuyển nhượng (*If you agree to these instructions, please advise the Second Beneficiary*)

Trực tiếp (*directly*)

Qua ngân hàng, tên và địa chỉ đầy đủ (*through bank ,full name and address*).....

.....

Ủy quyền cho NHNT lựa chọn Ngân hàng (*authorise You to choose correspondent bank*)

Chúng tôi đồng ý rằng tất cả các khoản phí liên quan đến việc chuyển nhượng L/C này đều do chúng tôi chịu trách nhiệm thanh toán.

We agree that all charges relating to transfer of this Letter of Credit are for our account

Đề nghị ghi nợ tài khoản của chúng tôi số:..... tại Quý Ngân hàng để thu phí liên quan (*Please debit our Account No: with You for all your charges*)

Chúng tôi sẽ thanh toán các khoản phí của Quý Ngân hàng bằng Séc (*We will pay all your charges by cheque*)

Chúng tôi sẽ thanh toán các khoản phí của Quý Ngân hàng bằng Tiền mặt (*We will pay all your charges by cash*)

Kính chào / *Yours faithfully*

Người được uỷ quyền (*Authorised signature(s) of the Beneficiary*)
Đóng dấu và ký tên (*sign and stamp*)

Chúng tôi gửi kèm các tài liệu sau (*Encl.*):

- L/C gốc và thư thông báo L/C (*Original L/C and authenticated Letter of Notification*)
- Sửa đổi L/C cùng thư thông báo sửa đổi (*Original Amendment(s) and authenticated Letter of Notification*) Số bản sửa đổi (*number of amendment included*):.....

Trường hợp có sự khác nhau về cách hiểu giữa Tiếng Việt và Tiếng Anh trong văn bản, Tiếng Việt là ngôn ngữ chính và là căn cứ pháp lý để giải quyết tranh chấp/ If there are differences understanding between Vietnamese and English in this paper, Vietnamese will be considered the primary language and legal basis to resolve the dispute.